



ARTS, LETTRES, LANGUES 2016/2017

Master mention Etudes anglophones

Spécialité recherche : CARIAF

(Civilisations Anglophones et Relations Interculturelles Anglophones et Francophones)

Responsable de l'équipe de formation de la mention	Claire Parfait, PR, 11 ^e section Courriel : claire.parfait@univ-paris13.fr (C211)
---	--

Responsable de la spécialité	Rose-May Pham Dinh, PR, 11 ^e section Courriel : rm.phamdinh@wanadoo.fr (C207)
-------------------------------------	--

Responsable du Master 1	Anémone Kober-Smith PR, 11 ^e section Courriel : kobersmith@btinternet.com (C213)
--------------------------------	--

Secrétariat pédagogique: Cathie Poullain
Bureau des Masters (A 214): 01 49 40 36 51
Courriel: master-lettres-langues.llshs@univ-paris13.fr
Université Paris 13 - UFR LSHS
99 av Jean-Baptiste Clément
93430 Villetaneuse
Site Internet : <http://www.univ-paris13.fr/lshs/>

Calendrier de l'année universitaire 2016-2017

MASTER Etudes anglophones (CARIAF et ECS)

- Rentrée universitaire 2016-2017 : jeudi 1er septembre 2016
- informations, remise des emplois du temps et inscriptions dans les séminaires : voir dates affichées au secrétariat

- début des cours et TD du 1er semestre :
M1 : lundi 12 septembre 2016
M2 : lundi 26 septembre
- fin de l'inscription dans les séminaires : vendredi 23 septembre
vacances de la Toussaint : du dimanche 23 au dimanche 30 octobre 2016
- fin des cours du 1er semestre :
M1 samedi 10 décembre 2016
M2 : vendredi 6 janvier 2017
- semaine de révisions, de rattrapage de cours ou d'examens (CC) :
M1 du lundi 12 au samedi 17 décembre 2016
vacances de Noël : du dimanche 18 décembre 2016 au lundi 2 janvier 2017 inclus
- examens de contrôle terminal du 1er semestre :
du mardi 3 au jeudi 12 janvier 2017

- début des cours et TD du 2nd semestre : lundi 16 janvier 2017 M1 et M2
vacances d'hiver : du dimanche 12 au dimanche 19 février 2017
vacances de printemps : du dimanche 2 au lundi 17 avril 2017 inclus
- fin des cours du 2nd semestre : samedi 29 avril 2017
- semaine de révisions, de rattrapage de cours ou d'examens (CC) :
du mardi 2 au samedi 6 mai 2017
- examens de contrôle terminal du 2nd semestre :
du mardi 9 au samedi 20 mai 2017
- examens de rattrapage des 1er et 2nd semestres :
à partir du mardi 6 juin 2017

- fin de l'année universitaire du M1 : samedi 30 septembre 2017
fin de l'année universitaire du M2 : mardi 31 octobre 2017

Programme du Master Etudes anglophones, spécialités CARIAF/ECS¹

Master 1

Semestre 1	Semestre 2
UE 1 Civilisations anglophones et relations interculturelles <i>C P a c A K b e S S a b a J e</i> 6 ECTS (42h CM)	UE 6 Migrants, Immigrants et politiques publiques : aires anglophones et francophones. <i>A K b e S</i> 6 ECTS (24h CM)

UE 2²

**1 séminaire de 6 ECTS à choisir
 dans la mention:**

« Histoire et mémoire » *R-M Pham Dinh/Sabrina*
Juillet

ou

« Débats historiographiques »

Master 2

Semestre 3	Semestre 4
<p>UE 10 Approches théoriques comparées de l'Etat-providence.</p> <p><i>A K be S</i></p> <p>6 ECTS (18h CM)</p>	<p>UE 15 Représentations de l'Autre : approches civilisationnelles et ethnographiques</p> <p><i>C Pa a e C P a c</i></p> <p>6 ECTS (18h CM)</p>
<p>UE 11 Circulation des biens culturels</p> <p><i>C Pa a</i></p> <p>6 ECTS (18h CM)</p>	<p>UE 16 Parcours : 1 séminaire à 6 ECTS « Socialisation, transmission et construction identitaire »</p> <p><i>R M P a D e C P a c</i> ³</p> <p>6 ECTS (18h CM) ou à choisir dans d'autres mentions</p> <p>6 ECTS (18h CM)</p>
<p>UE 12 Approches interdisciplinaires et interculturelles des problèmes de traduction</p> <p><i>C D d</i> ⁴</p> <p>6 ECTS (18h CM)</p>	<p>UE 17 Mémoire</p> <p>18 ECTS</p>
<p>UE 13 parcours : 1 séminaire à 6 ECTS à choisir dans d'autres mentions 6 ECTS (18h à 24h CM) <i>NB : Pour le parcours ECS séminaire à choisir dans liste imposée.</i></p>	
<p>UE 14 Méthodologie & informatique (18h CM/TD) et suivi individuel du mémoire : Total : 6 ECTS</p>	

³ Obligatoire pour le parcours ECS

⁴ Exceptionnellement, ce séminaire aura lieu au second semestre en 2016-17

Descriptif des UE

M1S1

UE 1 : Civilisation des aires anglophones et relations interculturelles			
Crédits	: 6	ECTS	42h/semestre

Re a l e c e e

But du cours : Compréhension des relations interculturelles

Responsable : Sabrina JUILLET GARZON

Volume: 12h

Contenu :

Afin de mieux comprendre l'interculturalité du Royaume-Uni, ce cours de Master 1 propose d'aborder l'idée de "Britishness" par l'étude des liens particuliers qui sont nés au fur et à mesure de la construction de la Grande-Bretagne. Ceux-ci seront mis en perspective par une approche historique des relations de ces nations avec l'Europe, les Etats-Unis et le Commonwealth.

En plus de mieux comprendre les "cultures" britannique, ce cours de Master sera l'occasion de permettre aux étudiants de combler leurs éventuelles lacunes en civilisation britannique tout en renforçant leurs connaissances culturelles du monde anglophone et en comprenant mieux les enjeux politiques, économiques et culturels du Royaume-Uni au sein des aires dans lesquels il évolue.

Evaluation:

Contrôle continu: Participation orale + exposé + partiel lors du dernier cours

Contrôle terminal et rattrapage: dissertation ou commentaire de texte (3h)

C a de a e a e

But du cours : Compréhension des relations internationales du Royaume Uni et de la vision britannique des relations internationales. Compréhension des relations internationales des Etats-Unis et de la vision américaine des relations internationales

Responsables : Anémone KOBBER-SMITH & Céline PLANCHOU

Contenu : Commentaire de sources primaires et secondaires britanniques sur les questions traitées ; Commentaire de documents extraits de la presse et des médias américains sur les questions d'actualité internationale ou de la presse et des médias français (ou autres) sur Les Etats-Unis.

Evaluation :

CC : à préciser en début de semestre.

CT et rattrapage : une épreuve surveillée de 3h

UE 2: Histoire et mémoire

Crédits : 6

24h/semestre CM

Objectif du séminaire : Offrir une perspective comparatiste sur les relations entre histoire et mémoire à partir d'études de cas.

Responsable : Rose-May PHAM DINH et Sabrina JUILLET

Contenu : Introduction théorique à la problématique des relations entre histoire et mémoire puis études de cas portant sur des thématiques variées (mémoire des guerres, de la colonisation, etc.), dans une perspective comparatiste.

Evaluation :

CC : un travail écrit (60%) et une évaluation orale (40%)

CT et rattrapage : une épreuve surveillée de 3h

UE 3 parcours : Débats historiographiques

Crédits : 6

24h/semestre CM

Objectif du séminaire : examiner une série de grands débats historiographiques autour de la question de l'écriture de l'esclavage et de la Reconstruction aux Etats-Unis depuis le 19^e siècle.

Responsable : Claire PARFAIT

Contenu : études de cas : à partir de documents d'historiens de diverses périodes et aires géographiques et culturelles, on s'interrogera sur l'évolution de l'écriture de l'histoire, en examinant les questions suivantes : point de vue, méthodes de travail, sources utilisées, enjeux des écritures et réécritures de l'histoire.

Évaluation : à préciser en début de semestre.

UE 4 parcours : 1 séminaire à choisir dans d'autres mentions

Crédits : 6

24h/semestre CM

Les étudiants sont invités à choisir une UE parcours dans une autre mention (SLATEL, HTC, etc...)

N.B.

Les unités de parcours choisies doivent être cohérentes par rapport au projet individuel de l'étudiant(e). C'est pourquoi leur choix est soumis à l'accord de l'enseignant-chercheur qui dirige le mémoire de recherche (UE8).

UE 5 : Méthodologie

Crédits : 6

M d e de a ec e c e e de a dac d e

Crédits : 2 24h/semestre CM (12 séances de 2 h).

Objectifs : Améliorer ses connaissances dans le domaine des méthodes de recherche en civilisation et s'entraîner à la rédaction du mémoire.

Responsable : Anémone KOBER-SMITH

Contenu :

Dans un premier temps, ce cours présentera un panorama des principales méthodes de recherche en civilisation (analyse de documents primaires et secondaires ; enquêtes ; entretiens etc.). Il s'agira ensuite d'analyser les grandes étapes de la conception et de l'écriture du mémoire : définition d'un sujet et d'une problématique ; recherche bibliographique ; choix des méthodes ; collecte et analyse des données ; rédaction. Le cours inclura aussi un entraînement à la composition d'un corpus et à la présentation du mémoire (comment rédiger une bibliographie, des notes de bas de page, un index etc.).

Evaluation :

CC : à préciser en début de semestre.

CT et rattrapage : une épreuve surveillée de 3h

M d e de a ec e c e e d d e d e infra UE

Crédits : 4

Objectif : Méthodologie de la recherche en civilisation : recherche de sources, méthodes d'enquête, constitution d'un corpus, méthodes et outils d'analyse, élaboration du sujet de recherche. Bilan d'avancement des travaux en fin de premier semestre : remise d'un plan détaillé, d'une bibliographie, éventuellement d'un chapitre, et entretien avec le directeur de recherche et un autre membre de l'équipe.

Responsable : chaque directeur de mémoire

Contenu : le contenu précis sera déterminé par le directeur de mémoire

Évaluation : à préciser en début de semestre.

M1S2**UE 6: Migrants, immigrants et politiques publiques : aires anglophones et francophones**

Crédits : 6 24h/semestre CM

Objectif du séminaire : Examiner les phénomènes de la migration et de l'ethnicité ainsi que les problématiques d'inclusion/d'exclusion, notamment par le biais de l'étude des politiques et des pratiques en matière d'emploi et d'accès aux principaux services publics (logement, santé, éducation etc.). Le cours, qui portera principalement sur le Royaume-Uni, s'attachera à identifier les spécificités des politiques publiques britanniques en la matière, en comparaison à d'autres sociétés confrontées aux mêmes enjeux, notamment la France.

Responsable : Anémone KOBER-SMITH

Contenu : Cours et analyse de sources primaires et secondaires.

Evaluation :

CC : à préciser en début de semestre.

CT et rattrapage : une épreuve surveillée de 3h

UE 7: Echanges, influences, adaptations

Crédits : 6 24h/semestre CM

Objectif du séminaire :

La « guerre globale contre le terrorisme » à la suite des attentats du 11 septembre 2001 a été étroitement liée à la sécurité nationale et aux politiques d'immigration dans le discours politique américain et européen. Une telle association n'a pas été sans conséquences pour les communautés arabo-musulmanes résidant en France et aux Etats-Unis. L'objectif de ce séminaire sera de proposer une analyse comparative de ces communautés et de la manière dont elles ont réagi à ces nouvelles politiques.

Responsable : Mme Rim LATRACHE

Contenu : méthodologie et étude de cas. Une bibliographie sera distribuée en début d'année.

Evaluation :

CC : travail de recherche individuel à déterminer avec l'enseignant et/ou une épreuve écrite (commentaire de texte OU essai).

CT et rattrapage : une épreuve écrite de 3h (commentaire de texte OU essai).

UE 8 : Mémoire

Crédits : 18

Rédaction en anglais d'un mémoire d'environ 50 pages avec bibliographie sur un sujet original, dont l'élaboration se fait avec un enseignant-chercheur qui accepte d'encadrer les travaux. Le mémoire, qui fait la spécificité des masters « recherche », doit montrer la capacité de l'étudiant(e) à définir une problématique de recherche sur le sujet choisi, et à proposer une réflexion personnelle, construite et documentée, rédigée dans un anglais soutenu et respectant les normes bibliographiques en usage.

Le mémoire fait l'objet d'une soutenance en français devant un jury comprenant un deuxième enseignant-chercheur. Cette soutenance doit avoir été préalablement autorisée par le directeur/la directrice de recherche.

N.B. :

Le mémoire est un projet au long cours, dont l'achèvement demande un travail substantiel et régulier. Il importe en particulier de ne pas trop tarder à choisir un sujet de recherche, et à s'assurer de l'accord d'un enseignant-chercheur pour en assurer la direction. Ceci doit être fait au plus tard fin octobre.

M2S3**UE 10 : Approches théoriques comparées de l'Etat-providence**

Crédits : 6

18h/semestre CM

Objectif du séminaire : Il s'agira d'analyser les grandes approches théoriques contemporaines portant sur l'Etat-providence dans une perspective comparative internationale, par le biais de l'étude de divers textes (ouvrages, articles scientifiques, rapports officiels etc.). Par le biais de cette analyse, nous aborderons divers thèmes, dont la genèse de l'Etat-providence, les différents modèles existant dans le monde industrialisé, la question de la persistance d'inégalités sociales de classe, sexe et race et l'enjeu majeur de la réforme de l'Etat-providence sur fond de remise en cause idéologique et de crise des finances publiques.

Le cours s'intéressera principalement aux cas du Royaume-Uni et de la France, mais il sera aussi fait référence à la situation d'autres pays industrialisés.

Responsable : Anémone KOBER-SMITH

Contenu : Analyse de sources primaires et secondaires et études de cas.

Evaluation :

CC : à préciser en début de semestre.

CT et rattrapage : une épreuve surveillée de 3h

Lectures à faire de préférence avant le début du cours :

-Esping-Andersen Gosta, *The Three Worlds of Welfare Capitalism*, Princeton University Press, 1990.

-Esping-Andersen Gosta, *The Incomplete Revolution : Adapting Welfare States to Women's New Roles*, Polity Press, 2009.

UE 11 : Circulation des biens culturels

Crédits : 6

18h/semestre CM

Objectif du séminaire : Examiner la manière dont certains biens culturels, au premier plan le livre et l'imprimé (romans, magazines, ouvrages scientifiques etc....) voyagent d'une aire à une autre depuis le 19^{ème} siècle : question de droits d'auteur/adaptation/traduction, réception, influences réciproques etc....

Responsable : Claire PARFAIT

Contenu : Méthodologie et études de cas.

Évaluation : à préciser en début de semestre.

UE 12 : Approches interculturelles et interdisciplinaires des problèmes de traduction

Crédits : 6 18 h semestre CM

Objectif du séminaire : Mobiliser des techniques d'analyse des textes traduits ou à traduire. Développer des stratégies d'équivalences culturelles lorsque les notions ne se correspondent pas d'une langue à une autre ou d'une aire culturelle à une autre. Comparer le marché de la traduction et les pratiques professionnelles des traducteurs dans les deux aires culturelles.

Responsable : Cécile DUDOUYT

Contenu : Etudes de cas dans les différents domaines des études anglicistes. Les retraductions et leur motivation.

Évaluation : à préciser en début de semestre.

Exceptionnellement, ce séminaire aura lieu au second semestre en 2016-17

UE 13 parcours : 1 séminaire à 6 ECTS à choisir dans d'autres mentions

6 ECTS (18h à 24h CM)

Les étudiants sont invités à choisir une UE parcours dans une autre mention (SLATEL, HTC, etc...)

N.B.

Les unités de parcours choisies doivent être cohérentes par rapport au projet individuel de l'étudiant(e). C'est pourquoi leur choix est soumis à l'accord de l'enseignant-chercheur qui dirige le mémoire de recherche (UE16).

UE 14 : Méthodologie & informatique

Crédits : 6 18h /semestre CM/TD

Crédits : 2

But du cours : Maîtriser les fonctions avancées du traitement de texte et les rudiments de la mise en ligne de ses travaux. Utiliser les ressources documentaires (tableur, bases de données) et les intégrer à son travail de recherche.

Responsable : à déterminer

Pré requis : Maîtrise du traitement de texte et du tableur

Contenu : Réalisation d'un index, par annotation et par génération automatique, insérer des tables de matières et des illustrations. Maîtrise du mode plan. Insertion de documents. Liens dynamiques, liaisons OLE. Mise en ligne de documents.

Évaluation : à préciser en début de semestre.

S d d e d e infra UE

Crédits : 4

Objectif : Méthodologie de la recherche en civilisation : recherche de sources, méthodes d'enquête, constitution d'un corpus, méthodes et outils d'analyse, élaboration du sujet de recherche. Bilan d'avancement des travaux en fin de premier semestre : remise d'un plan détaillé, d'une bibliographie, éventuellement d'un chapitre, et entretien avec le directeur de recherche et un autre membre de l'équipe.

Responsable : chaque directeur de mémoire

Contenu : le contenu précis sera déterminé par le directeur de mémoire

M2S4

UE 15 : Images de l'Autre : approches civilisationnelles et ethnographiques
Crédits : 6 18h/semestre CM

Objectif du séminaire : Analyser les représentations de l'Autre dans les sociétés anglophones et francophones

Responsables : Claire PARFAIT et Céline PLANCHOU

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais

Contenu : Dans un monde contemporain où les relations internationales sont parfois basées sur la vision simpliste de « Nous et les Autres », il est indispensable d'étudier la construction de la notion de « l'Autre ». Ce séminaire aura pour objectif, d'une part d'analyser les représentations de l'Autre dans les sociétés anglophones et francophones, d'autre part de fournir aux étudiants et futurs enseignants de langues étrangères des outils théoriques et méthodologiques pour aborder celles-ci dans leurs dimensions socioculturelles et anthropologiques.

Une bibliographie sera donnée en début de semestre

Evaluation : à préciser en début de semestre

UE 16 Parcours : « Socialisation, transmission et construction identitaire », ou 1 séminaire à choisir dans la mention ou dans d'autres mentions
Crédits : 6 18h/semestre CM

Dans le cadre de l'UE16, les étudiants sont invités à choisir une UE parcours.

NB: pour ECS, cette UE est obligatoirement le séminaire « Socialisation, transmission et construction identitaire ».

Objectif du séminaire : Réfléchir sur les enjeux et les modalités de la transmission et de la construction des identités dans les sociétés étudiées.

Responsables : Rose-May PHAM DINH et Céline PLANCHOU

Prérequis : bonne maîtrise de l'anglais

Contenu : Ce séminaire s'interrogera sur les modalités de construction de l'identité tant en termes individuels que collectifs. Il portera notamment sur le rôle joué par la littérature de jeunesse dans la transmission de normes et de valeurs, aux côtés d'autres agents de socialisation (famille, école, etc...), et ce, dans une perspective comparatiste. La dimension multiculturelle des sociétés étudiées fera l'objet d'une attention particulière : quelques séances seront consacrées par exemple à la génération des "lost birds", ces enfants placés par les services de protection de l'enfance américains

dans des familles d'accueil ou d'adoption au milieu du vingtième siècle, qui après avoir été déracinés, ont tenté de se reconstruire une identité amérindienne. Mais on s'intéressera aussi à d'autres clivages (classe, genre, etc...), par le biais d'études de cas.

Evaluation : sera précisée en début de semestre.

Ou

UE de ECTS c da ea e e

N.B.

Les unités de parcours choisies doivent être cohérentes par rapport au projet individuel de l'étudiant(e). C'est pourquoi leur choix est soumis à l'accord de l'enseignant-chercheur qui dirige le mémoire de recherche (UE17).

<p>UE 16 : Mémoire</p>

<p>Crédits : 18</p>

Rédaction en français d'un mémoire de 70/80 pages avec bibliographie sur un sujet original, dont l'élaboration se fait avec un enseignant-chercheur qui accepte d'encadrer les travaux. Le mémoire, qui fait la spécificité des masters « recherche », doit montrer la capacité de l'étudiant(e) à définir une problématique de recherche sur le sujet choisi, et à proposer une réflexion personnelle, construite et documentée, rédigée dans un français soutenu et respectant les normes bibliographiques en usage. Il permet de tester motivations et aptitudes en vue d'une éventuelle poursuite d'études en doctorat. Le mémoire fait l'objet d'une soutenance devant un jury comprenant un deuxième enseignant-chercheur. Cette soutenance doit avoir été préalablement autorisée par le directeur/la directrice de recherche.

N.B. :

Le mémoire est un projet au long cours, dont l'achèvement demande un travail substantiel et régulier. Il importe en particulier de ne pas trop tarder à choisir un sujet de recherche, et à s'assurer de l'accord d'un enseignant-chercheur pour en assurer la direction.

Dans le cadre de Sorbonne Paris Cité, les étudiants inscrits en Master Etudes anglophones à Paris 13 peuvent suivre en option des séminaires du master équivalent à Paris 3 Sorbonne Nouvelle et Paris Diderot. Se référer à la liste des séminaires indiquée sur les sites de ces deux universités.

Information sur le a a**A e a e da e c da e a LSHS**Qu'entend-on par « plagiat » ?

Un travail personnel suppose la recherche d'information et implique souvent le recours à des sources secondaires. Sauf lorsqu'il s'agit de la constitution d'un corpus, on doit mettre à profit ce travail de recherche pour formuler une réflexion originale. *Le a a* consiste à s'attribuer le travail d'autrui, à présenter comme sien ce qui a été écrit par une autre personne (texte ou fragment). Cela se produit toutes les fois que l'on incorpore à son propre texte des passages sans indiquer explicitement la citation par des guillemets et des références précises (auteur et/ou titre d'un ouvrage, édition, numéros de page).

Cela s'applique tout particulièrement aux recherches sur **l'Internet**. La curiosité intellectuelle et l'initiative sont des qualités louables. Mais, malgré la facilité apparente avec laquelle on peut télécharger des développements tout faits, la même rigueur s'impose. Tout comme les ouvrages imprimés, les sources électroniques doivent être évaluées (qui les écrit, dans quelle perspective ? Quelle garantie de valeur scientifique présentent-elles ?). Elles doivent être identifiées comme emprunts (citations) et explicitement référencées.

Le plagiat est non seulement une pratique qui **n'apporte rien** sur le plan de l'exercice intellectuel et universitaire, c'est aussi une **fraude**, donc une pratique qui sera sévèrement sanctionnée.

Même si la malhonnêteté semble moins flagrante, il n'est pas non plus permis de se contenter de coller bout à bout des passages littéralement recopiés, même avec des guillemets. Bien qu'on admette alors qu'on n'est pas l'auteur du texte, on n'a pas pour autant satisfait aux exigences d'écriture personnelle que supposent les types d'exercice proposés.

Quelles sont les sanctions encourues ?

Le plagiat est souvent facile à détecter. L'étudiant/e plagiaire s'expose :

- à être sanctionné/e au niveau de **la note** pour l'exercice et
- à **être déféré/e devant le conseil de discipline** qui statue sur les sanctions à appliquer.



UFR LLSHS
Lettres, Langues, Sciences
Humaines et des Sociétés

99, avenue Jean-Baptiste Clément
93430 Villetaneuse

llshs.univ-paris13.fr